

Чжан Чэньци,
магистрант 2-го курса,
Просвирнина Ирина Сергеевна,
доцент
Уральского гуманитарного института
Уральского федерального университета

**ПРЕДСТАВЛЕНИЕ О ЛЮБВИ
У РУССКИХ И КИТАЙЦЕВ
(по данным социолингвистического эксперимента)**

Аннотация. В тезисах представление о любви рассматривается как объект анализа по данным социолингвистического эксперимента. Для анализа используются социолингвистические материалы, отражающих соответствующие отношения к любви. Проводится сопоставление результатов эксперимента, связанных с представлением о любви, у русских и китайцев.

Ключевые слова: представление о любви, социолингвокультура, сравнение между Китаем и Россией.

Zhang Chenqi,
Master's Student of the 2nd year,
Prosvirnina Irina,
Associate Professor
Ural Institute for Humanities
Ural Federal University

**THE CONCEPT OF “LOVE”
IN THE RUSSIAN AND CHINESE LINGUISTIC CULTURES
(According to the Sociolinguistic Experiment)**

Abstract. In the theses, the concept of “love” is considered as an object of analysis, according to the sociolinguistic experiment. The analysis is based on the sociolinguistic materia, which reflects the corresponding attitude

to love. A comparison of experiment results related to the concept of “love” is carried out.

Keywords: concept of “love”¹, sociolinguistic culture, comparison between China and Russia.

Представление о любви — это основные взгляды и отношение людей к любви. В его содержание в основном входят: что такое любовь, природа любви и положение любви в социальной и личной жизни, критерии выбора супруга и как бороться с плохим настроением, когда потеряли любовь. Представление о любви — это отражение взглядов на жизнь. Представление о любви имеет разное содержание в разные исторические периоды из-за разных экономических условий, социальных систем, идеологических и культурных условий, и оно постоянно развивалось и менялось с развитием общества.

Среди большого многообразия человеческих чувств и эмоций вряд ли можно назвать другое, более значимое для людей, чем любовь. Усиление межкультурного взаимодействия в современном мире, а также увеличение числа смешанных браков способствуют возрастанию актуальности кросс-культурных исследований любви.

Есть своя специфика и в представлении социолингвистических материалов. Кроме того, полученный, обработанный и оцененный с помощью статистических критериев материал нуждается в социолингвистической интерпретации, которая позволяет выявить закономерные связи между языком и социальными институтами [1].

В нашем исследовании были проанализированы представления о любви у русских и китайцев. Среди респондентов, будь то китайцы или русские, женщины составляли большинство, около 70 %, в то время как мужчины составляли 30 %. Большинство из опрошенных — студенты, некоторые — учителя и сотрудники компаний.

На основе опроса двухсот респондентов, представляющих русскую и китайскую лингвокультуру, было выявлено, в частности:

на вопрос, будут ли они слушать своих родителей в вопросах любви, будь то русские или китайцы, большинство респондентов ответили, что не хотят слушать своих родителей. Это показывает, что и в Китае, и в России люди сейчас более независимы в выборе су-

пруга и более находятся в зависимости от собственного мнения, чем прислушиваются к мнению других, даже к мнению своих родителей;

на вопрос, как часто они хотели бы встречаться с любимым, русские респонденты, по сравнению с китайцами, несколько больше показали стремление к независимости. Хотя большинство и русских и китайцев хотят часто встречаться со своими любимыми максимально часто, а некоторые русские хотят все время быть вместе со «своей половинкой», есть часть респондентов, которая стремится сохранять свое личное пространство. Как раз наоборот — китайцы более охотно проводят большую часть своего времени со своим любимым, они более охотно остаются со своим партнером в течение длительного времени и говорят обо всех своих делах. Однако почти никто из опрошенных не выбирает платоническую любовь;

на вопрос о том, может ли школьная или студенческая любовь закончиться браком, почти все российские и китайские респонденты дали утвердительный ответ. Но существует один интересный факт, который стоит упомянуть: китайские респонденты четко разделены на две крайности: первая состоит в том, что ее сторонники считают, что любовь в школьные годы может закончиться браком, а другая — меньшая — имеет скептическое отношение к этому. У китайцев сохраняется романтическая фантазия о студенческой любви, и они всегда надеются, что студенческая любовь закончится счастливым браком. Это может быть связано с влиянием на них средств массовой информации и сериалов. Небольшое количество людей считает, что студенческая любовь «незрелая» и браком не заканчивается. Русские более уверены в прочности студенческой любви, так как есть устойчивое представление: «школа или университет — последний шанс найти вторую половину, где еще знакомиться?». В Китае, благодаря традиционной китайской культуре и социально-нравственному воспитанию, бытует другое представление: «в школе должны учиться, а не влюбляться». Поэтому свидания в университете «запрещены», и студенты также относятся к любви с осторожностью и не осмеливаются слишком торопиться. Есть еще одна традиционная причина отсутствия поспешных браков в Китае, если влюбленные хотят жениться: мужчине нужно приготовить много денег для подарков, а женщине — вернуть из подарков что-то ценное. Так что матери-

альная сторона традиции затрудняет вступление в брак и делает студенческую любовь реалистичнее и сложнее.

На вопрос, как вы относитесь к однополым отношениям, большинство молодых респондентов из России и Китая ответили, что это нормальная социальная реальность. Китайцы проявили большую терпимость и понимание по этому вопросу. С другой стороны, больше русских проявили непонимание и нетерпимость. Немногие молодые люди, ссылаясь на открытую американскую и европейскую гомосексуальную культуру, проявили более терпимое отношение к этому вопросу.

Эти исследования, основанные на социолингвистическом опросе, показали как сходства, так и различия в современном представлении любви у русских и у китайцев, что свидетельствуют о том, что есть ядерный элемент представления о любви, заложенный в каждой культуре. Но то, как он проявляется, зависит от культурного контекста.

Литература

1. Беликов В. И. Методические неудачи в социолингвистических опросах // Типология и теория языка: от описания к объяснению. К 60-летию А. Е. Кибрика. — М. : Языки русской культуры, 1999. — С. 557–579.

УДК 81003.28

Цун Ян,

бакалавр 4-го курса

Уральского гуманитарного института

Уральского федерального университета

ЗАИМСТОВАНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В СОЦИАЛЬНОЙ СЕТИ «ВКОНТАКТЕ»

Аннотация. В статье проводится анализ частотных заимствованных слов, употребляемых в популярной социальной сети «ВКонтакте». Заимствования разделены на группы по языку-источнику, сфере